

DECIZII ADOPTATE ÎN COMUN DE CĂTRE PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL

DECIZIA NR. 568/2009/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI

din 18 iunie 2009

de modificare a Deciziei 2001/470/CE a Consiliului de creare a unei Rețele Judiciare Europene în materie civilă și comercială

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 61 literele (c) și (d), articolul 66 și articolul 67 alineatul (5) a doua liniuță,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat ⁽²⁾,

întrucât:

(1) Prin Decizia 2001/470/CE a Consiliului ⁽³⁾ a fost creată Rețeaua Judiciară Europeană în materie civilă și comercială între statele membre („rețeaua”) deoarece s-a considerat că instaurarea unui spațiu de libertate, securitate și justiție necesită îmbunătățirea, simplificarea și accelerarea cooperării judiciare efective între statele membre, precum și accesul efectiv la justiție al persoanelor implicate în litigii transfrontaliere. Data aplicării respectivei decizii a fost 1 decembrie 2002.

(2) Programul de la Haga privind consolidarea libertății, securității și justiției în Uniunea Europeană, adoptat de către Consiliul European din 4 și 5 noiembrie 2004 ⁽⁴⁾, solicită realizarea de eforturi suplimentare în scopul facilitării accesului la justiție și a cooperării judiciare în materie civilă. Acesta pune în special accentul asupra punerii în aplicare efective a instrumentelor adoptate de Parlamentul European și de Consiliu în materie civilă, precum și asupra promovării cooperării între membrii profesiilor juridice în vederea stabilirii celor mai bune practici.

(3) În conformitate cu articolul 19 din Decizia 2001/470/CE, Comisia a prezentat la data de 16 mai

2006 un raport privind funcționarea rețelei. Acest raport arată în concluziile sale că, deși rețeaua și-a atins în general obiectivele fixate în 2001, aceasta este încă departe de a-și fi realizat întregul potențial.

(4) Pentru a asigura îndeplinirea obiectivelor Programului de la Haga în ceea ce privește consolidarea cooperării judiciare și a accesului la justiție și pentru a face față creșterii previzibile a sarcinilor rețelei în anii următori, aceasta ar trebui să dispună de un cadru juridic mai adecvat, pentru a-i spori mijloacele de acțiune.

(5) Este esențial să se realizeze condiții de operare mai bune pentru rețea în statele membre prin puncte de contact naționale și, astfel, să se consolideze rolul punctelor de contact atât în cadrul rețelei, cât și în legătură cu judecătoria și cu profesiile juridice.

(6) În acest scop, statele membre ar trebui să evalueze resursele pe care trebuie să le pună la dispoziția punctelor de contact, pentru ca acestea să își poată duce la îndeplinire pe deplin atribuțiile. Repartizarea internă a competențelor în statele membre în ceea ce privește finanțarea activităților membrilor naționali ai rețelei nu ar trebui să fie afectată de prezenta decizie.

(7) În același scop, este necesar să existe un punct sau puncte de contact în fiecare stat membru capabil(e) să îndeplinească atribuțiile încredințate. Dacă există mai multe puncte de contact într-un stat membru, acesta ar trebui să asigure coordonarea eficientă a punctelor de contact.

(8) În cazul în care în temeiul unui act comunitar sau internațional este stabilită ca aplicabilă legea unui alt stat membru, punctele de contact ale rețelei ar trebui să participe în viitor la informarea autorităților judiciare și extrajudiciare din statele membre cu privire la conținutul respectivei legi străine.

(9) Prelucrarea cererilor de cooperare judiciară de către punctele de contact ar trebui realizată într-un ritm suficient de rapid pentru a fi compatibil cu obiectivele generale urmărite de decizie.

⁽¹⁾ Avizul din 3 decembrie 2008 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

⁽²⁾ Avizul Parlamentului European din 16 decembrie 2008 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial) și Decizia Consiliului din 4 iunie 2009.

⁽³⁾ JO L 174, 27.6.2001, p. 25.

⁽⁴⁾ JO C 53, 3.3.2005, p. 1.

- (10) La calcularea termenelor prevăzute în prezenta decizie ar trebui să se aplice Regulamentul (CEE, Euratom) nr. 1182/71 al Consiliului din 3 iunie 1971 privind stabilirea regulilor care se aplică termenelor, datelor și expirării termenelor ⁽¹⁾.
- (11) Scopul evidenței electronice este furnizarea de informații în vederea evaluării randamentului rețelei și a aplicării practice a instrumentelor comunitare. Prin urmare, nu ar trebui să includă toate informațiile schimbate între punctele de contact.
- (12) Asociațiile profesionale care reprezintă practicieni în domeniul dreptului, în special avocații, notarii și executorii judecătorești care sunt implicați în mod direct în procesul de aplicare a instrumentelor comunitare și internaționale în materie civilă, pot deveni membri ai rețelei prin intermediul organizațiilor lor naționale pentru a contribui, alături de punctele de contact, la unele dintre atribuțiile și activitățile specifice ale rețelei.
- (13) Pentru a dezvolta în continuare atribuțiile rețelei în materia accesului la justiție este de asemenea necesar ca punctele de contact din statele membre să contribuie la punerea la dispoziția publicului de informații de ordin general, prin utilizarea celor mai adecvate mijloace tehnologice și, cel puțin, prin punerea la dispoziție, pe paginile de Internet ale ministerelor de justiție din statele membre, a unui link către pagina de Internet a rețelei și către autoritățile însărcinate cu aplicarea efectivă a acelor instrumente. Prezenta decizie nu ar trebui interpretată ca impunând statelor membre obligația de a acorda publicului un acces direct la punctele de contact.
- (14) La punerea în aplicare a prezentei decizii, ar trebui să se țină seama de introducerea progresivă a sistemului european de e-justiție, printre obiectivele căruia se numără facilitarea cooperării judiciare și a accesului la justiție.
- (15) În vederea îmbunătățirii încrederii reciproce între judecătorii din Uniunea Europeană și a sinergiilor dintre rețelele europene implicate, rețeaua ar trebui să mențină relații constante cu celelalte rețele europene care împărtășesc aceleași obiective, în special rețelele de instituții judiciare și de judecători.
- (16) Pentru a contribui la promovarea cooperării judiciare internaționale, rețeaua ar trebui să dezvolte contacte cu celelalte rețele de cooperare judiciară din lume, precum și cu organizațiile internaționale care promovează cooperarea judiciară internațională.
- (17) Pentru a permite monitorizarea constantă a progreselor realizate în îndeplinirea obiectivelor Deciziei 2001/470/CE, astfel cum este modificată prin prezenta decizie, Comisia ar trebui să prezinte Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social European rapoarte privind activitățile rețelei.
- (18) Prin urmare, Decizia 2001/470/CE ar trebui modificată în consecință.
- (19) Deoarece obiectivul prezentei decizii nu poate fi realizat în mod satisfăcător de statele membre și, în consecință, având în vedere amploarea și efectele acesteia, poate fi realizat mai bine la nivelul Comunității, aceasta poate adopta măsuri, în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum este prevăzut la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat în respectivul articol, prezenta decizie nu depășește ceea ce este necesar pentru atingerea acestui obiectiv.
- (20) În conformitate cu articolul 3 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Regatul Unit și Irlanda și-au manifestat dorința de a participa la adoptarea și la aplicarea prezentei decizii.
- (21) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, care, prin urmare, nu este obligatorie pentru aceasta și nu i se aplică,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Decizia 2001/470/CE se modifică după cum urmează:

1. Articolul 2 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se modifică după cum urmează:

(i) litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) magistrații de legătură cărora li se aplică Acțiunea comună 96/277/JAI din 22 aprilie 1996 privind un cadru pentru schimbul de magistrați de legătură pentru ameliorarea cooperării judiciare dintre statele membre ale Uniunii Europene (*), care au responsabilități în domeniul cooperării judiciare în materie civilă și comercială;

(*) JO L 105, 27.4.1996, p. 1.”;

(ii) se adaugă următoarea literă:

„(e) asociațiile profesionale care reprezintă la nivel național în statele membre practicieni în domeniul dreptului care sunt implicați în mod direct în aplicarea instrumentelor comunitare și internaționale privind cooperarea judiciară în materie civilă și comercială.”;

⁽¹⁾ JO L 124, 8.6.1971, p. 1.

(b) la alineatul (2) se adaugă următorul paragraf:

„În cazul în care punctul de contact desemnat în temeiul prezentului alineat nu este un judecător, statul membru vizat asigură legătura efectivă cu autoritatea judecătorească. Pentru a facilita acest lucru, un stat membru poate numi un judecător pentru a susține această funcție. Acest judecător este membru al rețelei.”;

(c) se introduce următorul alineat:

„(2a) Statele membre se asigură că punctele de contact dispun de efective de personal, resurse și mijloace moderne de comunicare, suficiente și adecvate pentru ca acestea să își îndeplinească pe deplin atribuțiile care le revin în calitate de puncte de contact.”;

(d) se introduce următorul alineat:

„(4a) Statele membre desemnează asociațiile profesionale menționate la alineatul (1) litera (e). În acest scop, statele membre primesc acordul asociațiilor profesionale în cauză privind participarea la rețea.

În cazul în care într-un stat membru există mai multe asociații profesionale care reprezintă o profesie juridică la nivel național, acestui stat membru îi revine responsabilitatea de a asigura o reprezentare adecvată a acelei profesii în cadrul rețelei.”;

(e) alineatul (5) se modifică după cum urmează:

(i) partea introductivă se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Statele membre comunică Comisiei, în conformitate cu articolul 20, denumirea și adresa completă a autorităților menționate la alineatele (1) și (2) din prezentul articol, precizând:”;

(ii) litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) după caz, funcțiile lor specifice din cadrul rețelei, inclusiv, acolo unde există mai multe puncte de contact, responsabilitățile specifice fiecărui punct de contact.”;

2. Articolul 3 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) facilita accesul efectiv la justiție, prin acțiuni de informare cu privire la funcționarea instrumentelor comunitare și internaționale privind cooperarea judiciară în materie civilă și comercială.”;

(b) la alineatul (2), literele (b) și (c) se înlocuiesc cu următorul text:

„(b) aplicarea efectivă și practică a instrumentelor comunitare sau a convențiilor în vigoare între două sau mai multe state membre.

În special atunci când este aplicabilă legea unui alt stat membru, instanțele judecătorești sau autoritățile competente pot face apel la rețea pentru a obține informații cu privire la conținutul legii respective;

(c) crearea, menținerea și promovarea unui sistem de informații destinate publicului cu privire la cooperarea judiciară în materie civilă și comercială în Uniunea Europeană, la instrumentele comunitare și internaționale relevante și la legislația națională a statelor membre, în special în ceea ce privește accesul la justiție.

Principala sursă de informații este pagina de Internet a rețelei care conține informații actualizate în toate limbile oficiale ale instituțiilor Uniunii.”

3. Articolul 5 alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) În special, punctele de contact:

(a) se asigură că autoritățile judiciare locale beneficiază de informații generale privind instrumentele comunitare și internaționale referitoare la cooperarea judiciară în materie civilă și comercială. În special, acestea se asigură că rețeaua, inclusiv pagina de Internet a rețelei, este mai bine cunoscută autorităților judiciare locale;

(b) furnizează celorlalte puncte de contact, autorităților menționate la articolul 2 alineatul (1) literele (b)-(d) și autorităților judiciare locale din statul membru din care fac parte toate informațiile necesare pentru buna cooperare judiciară dintre statele membre în conformitate cu articolul 3, pentru a le sprijini la elaborarea într-o manieră eficientă a cererilor de cooperare judiciară și la stabilirea contactelor directe cele mai potrivite;

- (c) furnizează toate informațiile în vederea facilitării aplicării legii unui alt stat membru, care este aplicabilă în temeiul unui instrument comunitar sau internațional. În acest scop, punctul de contact căruia i-a fost adresată o astfel de cerere poate să apeleze la oricare dintre autoritățile din statul său membru menționate la articolul 2 în vederea furnizării informațiilor solicitate. Informațiile cuprinse în răspuns nu au caracter obligatoriu pentru punctul de contact, autoritățile consultate sau pentru autoritatea care a formulat cererea;
- (d) caută soluții pentru dificultățile apărute cu ocazia unei cereri de cooperare judiciară, fără a aduce atingere alineatului (4) din prezentul articol și articolului 6;
- (e) facilitează coordonarea prelucrării cererilor de cooperare judiciară în statul membru în cauză, în special atunci când mai multe cereri ale autorităților judiciare din statul membru respectiv trebuie executate în alt stat membru;
- (f) contribuie la informarea cu titlu general a publicului, prin intermediul paginii de Internet a rețelei, cu privire la cooperarea judiciară în materie civilă și comercială în Uniunea Europeană, la instrumentele comunitare și internaționale relevante și la legislația națională a statelor membre, în special în ceea ce privește accesul la justiție;
- (g) colaborează la organizarea întrunirilor menționate la articolul 9 și participă la acestea;
- (h) acordă asistență pentru pregătirea și actualizarea informațiilor menționate la titlul III, în special pentru sistemul de informații publice, în conformitate cu normele stabilite în titlul respectiv;
- (i) asigură coordonarea între membrii rețelei la nivel național;
- (j) pregătesc un raport bianual privind activitățile lor, incluzând, după caz, cele mai bune practici în cadrul rețelei, pe care îl prezintă în cadrul unei întruniri a membrilor rețelei și atrag atenția în mod special asupra unor îmbunătățiri posibile în cadrul rețelei.”
4. Se introduce următorul articol:
- „Articolul 5a
- Asociații profesionale**
- (1) Pentru a contribui la îndeplinirea atribuțiilor menționate la articolul 3, punctele de contact au contacte
- adecvate cu asociațiile profesionale menționate la articolul 2 alineatul (1) litera (e), în conformitate cu normele stabilite de fiecare stat membru.
- (2) În special, contactele menționate la alineatul (1) pot include următoarele activități:
- (a) schimburi de experiență și informații cu privire la aplicarea efectivă și practică a instrumentelor comunitare și internaționale;
- (b) colaborarea la pregătirea și actualizarea fișelor de informații menționate articolul 15;
- (c) participarea asociațiilor profesionale la reuniunile relevante.
- (3) Asociațiile profesionale nu solicită informații din partea punctelor de contact cu privire la cazuri individuale.”
5. La articolul 6 alineatul (2) se adaugă următorul paragraf:
- „În acest scop, fiecare stat membru se asigură că, în conformitate cu procedurile pe care le stabilește, punctul sau punctele de contact și autoritățile competente dispun de mijloace suficiente pentru a se reuni în mod periodic.”
6. Articolul 7 primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:
- „Pentru a facilita funcționarea practică a rețelei, fiecare stat membru se asigură că punctele sale de contact au un nivel adecvat de cunoaștere a uneia dintre limbile oficiale ale instituțiilor Uniunii, alta decât limba lor oficială, dată fiind nevoia lor de a putea comunica cu punctele de contact din alte state membre.”
7. Articolul 8 se înlocuiește cu următorul text:
- „Articolul 8
- Prelucrarea cererilor de cooperare judiciară**
- (1) Punctele de contact răspund fără întârziere tuturor cererilor care le sunt prezentate și cel târziu în termen de 15 zile de la primirea lor. În cazul în care un punct de contact nu este în măsură să soluționeze o cerere în termenul menționat, acesta informează pe scurt solicitantul despre acest fapt, indicând termenul pe care îl consideră necesar pentru a-i răspunde, dar, de regulă, acest termen nu trebuie să depășească 30 de zile.
- (2) Pentru a răspunde cât mai eficient și cât mai rapid posibil la cererile menționate la alineatul (1), punctele de contact folosesc mijloacele tehnologice cele mai adecvate, care le sunt puse la dispoziție de către statele membre.

(3) Comisia ține o evidență electronică securizată și cu acces limitat a cererilor de cooperare judiciară și a răspunsurilor menționate la articolul 5 alineatul (2) literele (b), (c), (d) și (e). Punctele de contact se asigură că informațiile necesare pentru instituirea și funcționarea evidenței în cauză sunt furnizate periodic Comisiei.

(4) Comisia furnizează punctelor de contact informații privind statisticile referitoare la cererile de cooperare judiciară și la răspunsurile menționate la alineatul (3) cel puțin o dată la șase luni.”

8. Articolul 9 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 9

Întruniri ale punctelor de contact

(1) Întrunirile punctelor de contact au loc cel puțin o dată la șase luni, în conformitate cu articolul 12.

(2) Fiecare stat membru este reprezentat la aceste întruniri de unul sau mai multe puncte de contact, care pot fi însoțite de alți membri ai rețelei, dar numărul reprezentanților unui stat nu poate fi mai mare de șase.”

9. Se introduce următorul articol:

„Articolul 11a

Participarea observatorilor la întrunirile rețelei

(1) Fără a aduce atingere articolului 1 alineatul (2), Danemarca poate fi reprezentată la întrunirile menționate la articolele 9 și 11.

(2) Țările în curs de aderare și țările candidate pot fi invitate să participe la aceste întruniri în calitate de observatori. Țările terțe care sunt părți la acordurile internaționale privind cooperarea judiciară în materie civilă și comercială încheiate de Comunitate pot fi, de asemenea, invitate să participe în calitate de observatori la anumite întruniri ale rețelei.

(3) Fiecare stat care are calitatea de observator poate fi reprezentat la aceste întruniri de una sau mai multe persoane, fără a putea avea în niciun caz mai mult de trei reprezentanți.”

10. La sfârșitul titlului II se introduce următorul articol:

„Articolul 12a

Relațiile cu celelalte rețele și cu organizațiile internaționale

(1) Rețeaua menține relații și realizează schimburi de experiență și de cele mai bune practici cu celelalte rețele

europene care au aceleași obiective, precum Rețeaua Judiciară Europeană în materie penală. Rețeaua menține, de asemenea, relații cu Rețeaua Europeană de Formare Judiciară în vederea promovării, acolo unde este cazul și fără a aduce atingere practicilor naționale, a stagiilor de formare în domeniul cooperării judiciare în materie civilă și comercială în beneficiul autorităților judiciare locale ale statelor membre.

(2) Rețeaua menține relații cu Rețeaua Centrelor Europene ale Consumatorilor (ECC-Net). În special, punctele de contact ale rețelei se află la dispoziția membrilor ECC-Net, în vederea furnizării oricăror informații generale cu privire la funcționarea instrumentelor comunitare și internaționale pentru facilitarea accesului consumatorilor la justiție.

(3) În vederea îndeplinirii atribuțiilor menționate la articolul 3, referitoare la instrumentele internaționale privind cooperarea judiciară în materie civilă și comercială, rețeaua menține contacte și realizează schimburi de experiență cu celelalte rețele de cooperare judiciară instituite între țări terțe și cu organizații internaționale care promovează cooperarea judiciară internațională.

(4) Comisia, în strânsă cooperare cu Președinția Consiliului și cu statele membre, este însărcinată cu punerea în aplicare a dispozițiilor prezentului articol.”

11. Denumirea titlului III se înlocuiește cu următorul text:

„TITLUL III

INFORMAȚII DISPONIBILE ÎN CADRUL REȚELEI ȘI INFORMAȚIILE FURNIZATE PUBLICULUI”.

12. La articolul 13 alineatul (1), se adaugă următoarea literă:

„(c) informațiile menționate la articolul 8.”

13. Se introduce următorul articol:

„Articolul 13a

Furnizarea de informații generale publicului

Rețeaua contribuie la furnizarea de informații generale publicului prin mijloacele tehnologice cele mai adecvate cu scopul de a-l informa cu privire la conținutul și funcționarea instrumentelor comunitare sau internaționale referitoare la cooperarea judiciară în materie civilă și comercială.

În acest scop și fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 18, punctele de contact asigură promovarea către publicul larg a sistemului de informații menționat la articolul 14.”

14. La articolul 17 litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) asigură traducerea în limbile oficiale ale instituțiilor Uniunii ale informațiilor privind aspectele relevante ale dreptului și procedurilor comunitare, inclusiv ale jurisprudenței comunitare, precum și ale paginilor generale din sistemul de informații și ale fișelor de informații menționate la articolul 15 și pune la dispoziție traducerea respective pe pagina de Internet a rețelei.”

15. La articolul 18 punctul 4, cuvântul „treptat” se elimină.

16. Articolul 19 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 19

Raportare

Cel târziu la 1 ianuarie 2014 și ulterior o dată la trei ani, Comisia prezintă Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social European un raport privind activitățile rețelei. Acest raport este însoțit, dacă este cazul, de propuneri menite să adapteze prezenta decizie și cuprinde informații referitoare la activitățile rețelei menite să contribuie la progresul în conceperea, dezvoltarea și punerea în aplicare a e-justiției europene, în special din punctul de vedere al facilitării accesului la justiție.”

17. Articolul 20 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 20

Comunicare

Până la 1 iulie 2010, statele membre comunică Comisiei informațiile menționate la articolul 2 alineatul (5).”

Articolul 2

Intrarea în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2011, cu excepția articolului 1 punctul 1 litera (e) și punctul 17, care se aplică de la data notificării prezentei decizii statelor membre cărora li se adresează.

Prezenta decizie se adresează statelor membre, în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene.

Adoptată la Bruxelles, 18 iunie 2009.

Pentru Parlamentul European

Președintele

H.-G. PÖTTERING

Pentru Consiliu

Președintele

Ș. FÜLE